

Montage- und Betriebsanleitung

ABB i-bus® EIB Binäreingang, 4fach Typ ET/S 4.230

D

Bed.-Anl. Nr. GH Q600 7024 P0001

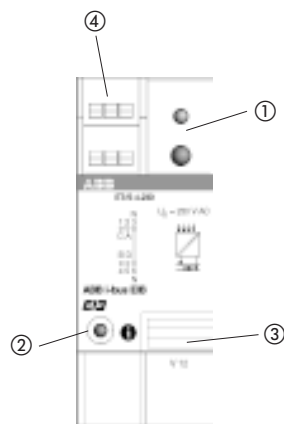


ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Postfach 101 680, D-69006 Heidelberg
Telefon (06221) 701-543, Telefax (06221) 701-724

Druckschrift-Nr. G STO 3037 96 D,E,F,H,I,SP,S



Anschlußbild



Wichtige Hinweise

Diese Betriebsanleitung enthält die erforderlichen Informationen für den bestimmungsgemäßen Gebrauch des o.g. Gerätes in einer Installationsbus-Anlage EIB.

Für die Planung und Projektierung der Busgeräte in einer Installationsbus-Anlage EIB stehen detaillierte Beschreibungen der Anwendungsprogramme sowie Unterlagen zur Planungsunterstützung vom Hersteller zur Verfügung.

Normen und Bestimmungen

Bei der Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen sind die einschlägigen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen des jeweiligen Landes zu beachten.

Wichtige Hinweise

Arbeiten am Installationsbus dürfen nur von geschulten Elektro-Fachkräften ausgeführt werden. Verlegung und Anschluß der Busleitung, sowie der Anwendungsgeräte müssen gemäß den gültigen Richtlinien unter Beachtung des EIB-Anwender-Handbuches Gebäude-Systemtechnik der EIBA-Nationale durchgeführt werden.

Die jeweils gültigen Sicherheitsbestimmungen, z.B.: Unfallverhütungsvorschriften, Gesetz über technische Arbeitsmittel sind auch für die angeschlossenen Betriebsmittel und Anlagen einzuhalten.

Wichtige Hinweise

Gefahrenhinweise

- Gerät bei Transport, Lagerung und im Betrieb vor Feuchtigkeit, Schmutz und Beschädigung schützen
- Gerät nicht außerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben
- Nur im geschlossenen Gehäuse (Verteiler) betreiben
- Gerät an den dafür vorgesehenen Anschlußklemmen erden
- Kühlung der Geräte nicht behindern

Technische Daten

Dient der Ankopplung von 4 x 230 VAC Schalt- oder Tastsignalen an ABB i-bus EIB. Bietet 4 unabhängige Eingänge, die unterschiedlichen Aussenleitern zugeordnet sein können.

Stromversorgung	über ABB i-bus EIB
Eingänge	4, potential getrennte
Nenneingangsspannung	230 VAC, 50...60 Hz
Eingangsstrom	1 mA
Signalpegel	
0-Signal	0 ... 170 V
1-Signal	198 ... 264 V
Zulässige Leitungslänge	max. 100 m
Betriebstemperaturbereich	- 5 °C bis + 45 °C

Technische Daten

Bedien- und Anzeigeelemente

- ① LED rot und Taste zur Eingabe der physikalischen Adresse
- ② LED rot i (Anwendungssoftware wird nicht abgearbeitet)
- ③ Schilderträger

Schutzart IP 20 nach DIN 40 050

Anschluß

- ④ Signalleitungen je 1 schraubenlose Klemme
- Bezugspotential N 2 schraubenlose Klemmen
- Anschlußquerschnitt 0,5 - 2,5 mm²
- ABB i-bus EIB Druckkontakte auf Datenschiene

Technische Daten

Abmessungen

(HxBxT)	90 x 36 x 64 mm
Einbautiefe	68 mm
Breite	2 Module à 18 mm
Gewicht	0,15 kg

Eingang	Klemme	Objekt
A	A	0
B	B	1
C	C	2
D	D	3

Bezugspotential für die Klemmen A ... D ist Klemme N.

Inbetriebnahme / Betrieb

Inbetriebnahme:

Die Vergabe der physikalischen Adresse, der Gruppenadresse, sowie das Eingeben der Parameter erfolgt mit der ETS.

Betrieb:

Leuchtet die rote LED "i" (Pos. 2) ständig, ist das Gerät fehlerhaft und sollte ausgetauscht werden.



Um gefährliche Berührungsspannungen durch Rückspeisung aus unterschiedlichen Aussenleitern zu vermeiden, muß eine allpolige Abschaltung vorgesehen werden.

Important notes

These operating instructions contain the necessary information for the correct use of the aforementioned unit in an installation bus system EIB.

Detailed descriptions of the user programs and documentation on planning support by the manufacturer are available for planning and configuring the bus units in an installation bus system EIB.

Standards and regulations

The relevant standards, guidelines, specifications and regulations of the country in question must be observed for planning and setting up electrical systems.

Montage

Zum Einbau in Verteiler:

Schnellbefestigung auf Tragschienen 35 mm, DIN EN 50 022.

Der Anschluß an den Bus erfolgt durch Aufschnappen auf die Tragschiene mit eingeklebter Datenschiene.

Der Anschluß der Signalleitungen und des Bezugspotentials N erfolgt über schraubenlose Klemmen 0,5 - 2,5 mm².
Abisolierlänge: 9 mm.

Important notes

Work on the installation bus may only be carried out by trained electricians. The bus line and the units must be installed and connected in accordance with the relevant guidelines, observing the EIB user manual Building Systems Engineering of the national EIBA.

The relevant safety regulations, e.g. accident prevention regulations, law on technical work equipment, must also be observed for the connected equipment and systems.

Mounting and Operating Instructions

ABB i-bus® EIB Binary input, 4-fold Type ET/S 4.230

GB

Instr.-no. GH Q600 7024 P0001



ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

P.O. Box 101 680, D-69006 Heidelberg

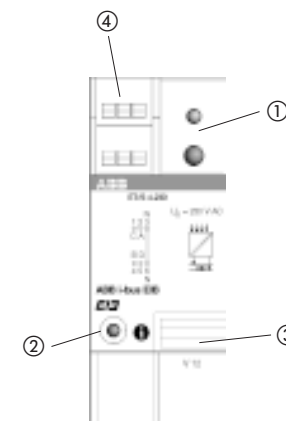
Telephone (06221) 701-543, Fax (06221) 701-724

Important notes

Safety instructions

- Protect the unit against moisture, dirt and damage during transport, storage and operation.
- Do not operate the unit outside the specified technical data.
- Operate only in a closed housing (distribution cabinet).
- Earth the unit at the terminals provided for this purpose.
- Do not obstruct cooling of the units.

Connection diagram



Technical data

Connects 4 x 230 VAC switching or keying signals to the ABB i-bus EIB. It provides 4 independent inputs which can be assigned to different external leads.

Power supply via ABB i-bus EIB

Inputs 4, isolated
signal voltage 230 VAC, 50...60 Hz
input current 1 mA
signal level
0 signal 0 ... 170 V
1 signal 198 ... 264 V

permitted line length max. 100 m

Ambient temperature
operation - 5 °C bis + 45 °C

Technical data

Operating and display elements

- ① LED red and button for entering the physical address
- ② LED red *i* (application software is not being run)
- ③ Label carrier

Protection IP 20 to DIN 40 050

Connection

- ④ signal lines 1 screwless terminal each
- reference potential N 2 screwless terminals
- connection cross section 0,5 - 2,5 mm²
- ABB i-bus EIB pressure contacts on data busbar

Mode d'emploi

ABB i-bus® EIB
Entrée binaire, quadruple
Type ET/S 4.230

Mode d'emploi no. GH Q600 7024 P0001



ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

P.O. Box 101 680, D-69006 Heidelberg

Telephone (06221) 701-543, Fax (06221) 701-724

Technical data

Dimensions

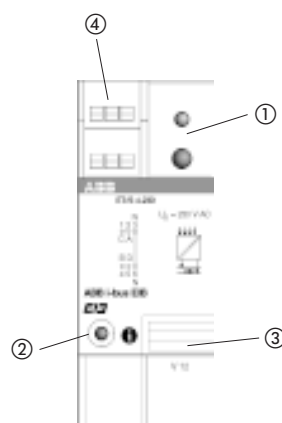
(h x w x d) 90 x 36 x 64 mm
Installation depth 68 mm
width 2 mod. of 18 mm each

Weight 0,15 kg

Input	Terminal	Object
A	A	0
B	B	1
C	C	2
D	D	3

Terminal N provides the reference potential for terminals A ... D.

Schéma de raccordement



Commissioning / Operation

Commissioning:

The ETS is used to assign the physical address and the group address and to enter parameters.

Operation

If the red LED "i" (Pos. 2) lights up continuously, the unit is defective and should be replaced.



Deactivation of all poles should be installed to avoid shock hazard voltages by return feeding from different phase conductors.

Remarques importantes

Ces instructions d'emploi comportent les informations nécessaires à l'utilisation conforme de l'appareil ci-dessus au sein d'un système EIB.

Des descriptions détaillées des programmes d'application, de même qu'une documentation destinée à l'assistance technique pour la planification sont disponibles pour tout ce qui concerne la planification et la mise en oeuvre d'un appareil dans un système EIB. Ces documents sont disponibles auprès du constructeur.

Normes et règlements

Les normes, directives, règlements et stipulations en vigueur dans le pays concerné doivent être respectés lors de la planification

Assembly

For installation in distribution panels. Snap mounting onto 35 mm mounting rails, DIN EN 50 022.

The unit is connected to the bus by snapping it onto the mounting rail with the data busbar bonded in.

The signal lines and reference potential are connected by means of 0,5 - 2,5 mm² screwless terminals.

Stripping length: 9 mm.

Remarques importantes

et de la mise en place d'installations électriques.

Les travaux au niveau du bus de l'installation ne doivent être réalisés que par des électriciens formés à ce type d'équipements. Le bus et les appareils de l'application doivent être posés et connectés en conformité avec les directives en vigueur et le manuel utilisateur domotique EIBA.

Les règlements de sécurité en vigueur, comme les directives de prévention des accidents ou la législation en matière d'équipement technique doivent être observés pour les équipements et installations reliés.

Remarques importantes

Remarques relatives aux risques

- Protéger l'appareil lors du transport, du stockage et du fonctionnement vis-à-vis de l'humidité, de la poussière et des dommages.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil en dehors des caractéristiques techniques spécifiées.
- Ne faire fonctionner l'appareil que dans des enveloppes fermées (répartiteur).
- Mettre l'appareil à la terre par l'intermédiaire des bornes de connexion prévues.
- Ne pas entraver le refroidissement de l'appareil.

Mise en service / fonctionnement

Mise en service:

L'attribution de l'adresse physique ainsi que la saisie des paramètres s'effectuent par l'intermédiaire du logiciel ETS (EIBA Tool Software).

Fonctionnement:

Si la LED rouge «i» (position 2) est allumée en permanence, l'appareil est défectueux, le remplacer.



Un dispositif de coupure omnipolaire doit être prévu afin d'éviter les tensions de contact dangereuses liées à un retour de courant par des conducteurs externes.

Caractéristiques techniques

Sert au couplage de signaux de commutation ou de modulation de 4 x 230 VAC sur le bus ABB i-bus EIB. Fournit 4 entrées indépendantes pouvant être attribuées à des conducteurs externes différentes.

Alimentation	par ABB i-bus EIB
Entrées	4, potentiel flottant
Tension d'entrée nominale	230 VAC, 50 ... 60 Hz
Courant en entrée	1 mA
Niveau du signal	
Signal 0	0 ... 170 V
Signal 1	198 ... 264 V
Longueur de câble admise	100 m maximum

Température ambiante

Fonctionnement - 5 °C à + 45 °C

Montage

Pour montage sur répartiteur.
Fixation rapide sur rails de 35 mm, DIN EN 50 022.
Branchement au bus par encliquetage sur le rail support avec rail de données collé.

Le branchement des lignes de signal et du potentiel de référence N s'effectue via des bornes sans vis de 0,5 - 2,5 mm².
Longueur de dénudage: 9 mm.

Caractéristiques techniques

Éléments de commande et d'affichage

- ① LED rouge et touche entrée de l'adresse physique i (le logiciel d'application n'est pas pris en compte)
- ② LED rouge
- ③ Plaque signalétique

Indice de protection IP 20 selon DIN 40 050

Connexion

- ④ Lignes de signal resp. 1 borne sans vis

Potential de référence N	2 bornes sans vis
Section de raccordement	0,5 - 2,5 mm²
ABB i-bus EIB sur	Contacts de pression le rail de données

Bedieningsinstructies

ABB i-bus® EIB Binaire ingang, 4-voudig Type ET/S 4.230

Bed.-Instr. no. GH Q600 7024 P0001



ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

P.O. Box 101 680, D-69006 Heidelberg
Telephone (06221) 701-543, Fax (06221) 701-724

Caractéristiques techniques

Dimensions

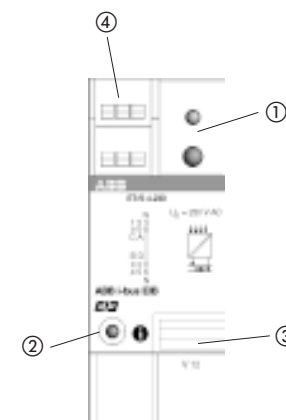
(hxlxp)	90 x 36 x 64 mm
Profondeur d'encastrement	68 mm
Largeur	2 modules de 18 mm

Poids 0,15 kg

Entrée	Borne	Objet
A	A	0
B	B	1
C	C	2
D	D	3

Le potentiel de référence pour les bornes A ... D se trouve au niveau de la borne N.

Aansluitschema



Belangrijke aanwijzingen

Deze gebruiksaanwijzing bevat de vereiste informatie voor het reglementair gebruik van het hierboven genoemde apparaat in een installatie-EIB.

Voor de planning en het ontwerp van de busapparaten in een installatie-EIB staan gede-tailleerde beschrijvingen van de toepassings-programma's alsmede documentaties t.b.v. de planningsondersteuning van de fabrikant ter beschikking.

Normen en bepalingen

Bij de planning en bouw van elektrische installaties dienen de ter zake geldende normen, richtlijnen, voorschriften en bepalingen van het betreffende land in acht te worden genomen.

Technische specificaties

Bedienings- en aanwijselementen

- ① LED rood en toets voor het invoeren van het fysieke adres
- ② LED rood i (toepassing software wordt niet afgewerkt)
- ③ Bevestiging voor codering

Afdichtingsnorm IP 20 volgens DIN 40 050

Aansluiting

- ④ Signaallijnen telkens 1 schroefloze klemmen
- Referentie-potentiaal N 2 schroefloze klemmen
- Aansluitdiameter 0,5 - 2,5 mm²
- ABB i-bus EIB Drukcontacten op datarail

Belangrijke aanwijzingen

Werkzaamheden aan de installatiebus mogen uitsluitend door geschoolde elektriciëns worden uitgevoerd. Het aanleggen en aansluiten van de buslijn alsmede van de toepassingsapparatuur dient conform de geldende richtlijnen onder inachtneming van het EIB-gebruikershandboek gebouw-systeem-techniek van de EIBA te worden uitgevoerd.

De ter zake geldende veiligheidsbepalingen, bijvoorbeeld: ongevalpreventievoorschriften, wet over technische hulpmiddelen dienen ook voor de aangesloten produktiemiddelen en installaties te worden nageleefd.

Technische specificaties

Afmetingen

(hxbxd) 90 x 36 x 64 mm
 Inbouwdiepte 68 mm
 Breedte 2 modules à 18 mm

Gewicht 0,15 kg

Ingang	Klemmen	Object
A	A	0
B	B	1
C	C	2
D	D	3

Referentiepotentiaal voor de klemmen A...D is klem N.

Belangrijke aanwijzingen

Gevareninstructies

- Bescherm het apparaat bij transport, opslag en in bedrijf tegen vocht, vuil en beschadiging
- Gebruik het apparaat niet buiten de gespecificeerde technische gegevens
- Gebruik het apparaat alleen in een gesloten huis (verdeler)
- Aard het apparaat aan de hiervoor bedoelde aansluitklemmen
- Belemmer de koeling van de apparaten niet

Inbedrijfstelling / bedrijf

Inbedrijfstelling:

De toekenning van het fysieke adres, het groepsadres alsmede het invoeren van de parameters geschiedt met behulp van de ETS.

Bedrijf:

Als de rode LED "i" (pos. 2) permanent oplicht, dan heeft het apparaat een storing en dient te worden vervangen.



Om gevaarlijke contactspanningen door retourstroom uit verschillende buitengeleiders te voorkomen, dient er een uitschakeling over alle polen te worden gerealiseerd.

Technische specificaties

Dient voor het aankoppelen van 4 x 230 V AC schakel- of toetssignalen op ABB i-bus EIB. Biedt vier onafhankelijke ingangen, die bij verschillende buitenlijnen kunnen horen.

Voedingsspanning via ABB i-bus EIB

Ingangen 4, potentiaal gescheiden
 Ingangsspanning 230 VAC, 50 ... 60 Hz
 Ingangsstroom 1 Ma
 Signaalniveau
 0-sigitaal 0 ... 170 V
 1-sigitaal 198 ... 264 V
 Toegestane
 leiding lengte max. 100 m

Omgevingstemperatuur

Bedrijf - 5° C tot + 45° C

Montage

Voor inbouw in verdelers.

Snelbevestiging op draagrails 35 mm, DIN EN 50 022.

De aansluiting op de bus wordt gerealiseerd door het component op de DIN-rail met ingelijmde datarail vast te klemmen.

De aansluiting van de signaallijnen en van het referentiepotentiaal N wordt gerealiseerd d.m.v. schroefloze klemmen 0,5 - 2,5 mm². Afisolierlengte: 9 mm.

Istruzioni per l'uso

ABB i-bus® EIB
Entrata binaria, 4 vie
Type ET/S 4.230

Istr. no. GH Q600 7024 P0001



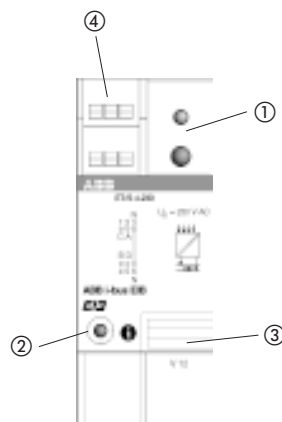
ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

P.O. Box 101 680, D-69006 Heidelberg

Telephone (06221) 701-543, Fax (06221) 701-724

I

Schema delle connessioni



Indicazioni importanti

Questo libretto d'istruzione contiene le informazioni necessarie per la corretta utilizzazione dell'apparecchio sopracitato in un sistema EIB.

Per la programmazione e progettazione dell'apparecchio in un'installazione d'impianto bus EIB sono disponibili descrizioni dettagliate del costruttore in riferimento ai programmi d'impiego e documentazioni d'assistenza alla progettazione delle apparecchiature stesse.

Norme e disposizioni

La programmazione e l'installazione di impianti elettrici deve avvenire attenendosi alle norme, direttive, prescrizioni e disposizioni in vigore nella rispettiva nazione.

Indicazioni importanti

Le attività tecniche necessarie e relative al bus d'installazione devono essere eseguite esclusivamente da personale con rispettiva specializzazione. L'installazione ed il collegamento della linea bus e degli strumenti impiegati devono essere eseguiti in conformità alle direttive vigenti secondo il manuale dell'utente EIB della tecnica dei sistemi per fabbricati dello EIBA-nazionale.

Ogni norma di sicurezza vigente, come per esempio norme antinfortunistiche o leggi su mezzi o strumenti di lavoro devono essere rispettate anche per quanto concerne i mezzi di produzione e gli impianti collegati.

Indicazioni importanti

Le norme di sicurezza, come per esempio norme antinfortunistiche o leggi sugli strumenti tecnici di lavoro, devono essere rispettate anche per quanto concerne i mezzi di produzione e gli impianti collegati.

Indicazioni di pericolo

- Proteggere l'apparecchio da umidità, sporcizia, guasti durante trasporto, immagazzinaggio e funzionamento.
- Non utilizzare l'apparecchio in modo non conforme ai dati tecnici specifici.
- Utilizzare solamente nell'involucro chiuso (ripartitore).
- Per la messa a terra collegare l'apparecchio agli appositi morsetti.
- Non ostacolare il raffreddamento dell'apparecchio.

Dati tecnici

L'apparecchio allaccia i segnali di commutazione o dei tasti all'ABB i-bus EIB. Dispone di 4 ingressi indipendenti tra di loro che possono essere coordinati a diverse linee esterne.

Alimentazione attraverso ABB i-bus EIB

Entrate 4, a potenziale separato

Tensione nominale

d'entrata 230 VAC 50 ... 60 Hz

Corrente d'entrata 1 mA

Livello segnali

Segnale 0 0 ... 170 V

Segnale 1 198 ... 264 V

Lunghezza cavo

consentita max. 100 m

Temperatura ambiente

Funzionamento da - 5°C a + 45°C

Dati tecnici

Strumenti di comando ed indicatori

- ① LED rosso e tasto per l'immissione dell'indirizzo fisico
- ② LED rosso (il software d'applicazione non viene logorato)
- ③ Porta-targhette

Tipo di protezione IP 20 in base a DIN 40 050

Collegamento

- ④ Linee di segnalazione ognuna 1 morsetto senza viti

Potenziale

di riferimento N 2 morsetti senza viti

Sezione di collegamento

ABB i-bus EIB 0,5 - 2,5 mm²
Rivelatori di pressione su barra collettore dati

Dati tecnici

Dimensioni

(alt. x largh. x prof.) 90 x 36 x 64 mm
Profondità installazione 68 mm
Larghezza 2 moduli da 18 mm

Peso 0,15 kg

Entrata	Morsetto	Oggetto
A	A	0
B	B	1
C	C	2
D	D	3

Il potenziale di riferimento per i morsetti A...D, è il morsetto N.

Messa in marcia / Funzionamento

Messa in marcia:

Inserire l'alimentazione; il LED „ON“ si accende. Se si accende il LED „sovraccarico“, eliminare la causa dell'inconveniente (Corto circuito o sovraccarico). Chiudere l'interruttore a scorrimento S1; il LED „RESET“ si accende. Aprire l'interruttore S1; il LED „RESET“ si spegne. La linea bus è ora pronta per entrare in funzione.

Funzionamento:

LED „ON“ - L'apparecchio funziona regolarmente
LED „sovraccarico“ - Corto circuito o sovraccarico. Eliminare la causa dell'inconveniente. Per portare gli utenti bus al livello normale o per liberare la linea bus, attivare l'interruttore S1; il LED „RESET“ si accende.



Per evitare pericolose tensioni di contatto dovute all'alimentazione di ritorno di diversi conduttori esterni, è necessario munirsi di un'interruzione onnipolare.

Advertencias importantes

Este manual de instrucciones contiene la información necesaria para el uso correcto del aparato en una instalación bus EIB, en relación a la finalidad para la que ha sido diseñado.

Más información sobre programas de usuario, documentación, desarrollo de proyecto y configuración de las unidades de bus en una instalación EIB, están disponibles por el fabricante.

Normativas y reglamentos

En la planificación y desarrollo de instalaciones eléctricas, han de tenerse en cuenta las normativas, directivas y reglamentos vigentes en cada país.

Montaggio

Per installazione nel ripartitore.

Fissaggio rapido su barre portanti 35 mm, DIN CE 50 022.

Il collegamento al bus avviene per mezzo di uno scatto sulla barra portante con barra collettore dati incollata.

Il collegamento delle linee di segnalazione e del potenziale di riferimento N avviene per mezzo di morsetti senza viti 0,5 - 2,5 mm².
Lunghezza della spelatura: 9 mm.

Advertencias importantes

Los trabajos en instalaciones Bus deben ser realizados exclusivamente por electricistas debidamente formados. El tendido y conexión de líneas Bus así como de los equipos de aplicación deben ejecutarse según las directivas en vigor y conforme el manual de usuario EIB, técnica de sistema en edificios de las normas EIBA nacionales para instalaciones eléctricas.

También deben observarse las correspondientes disposiciones de seguridad, p.ej., normas para la prevención de accidentes, legislación sobre equipos técnicos de producción para los bienes de equipo e instalaciones conectados.

Instrucción de servicio

ABB i-bus® EIB Entradas binarias, 4 vías Tipo ET/S 4.230

E

Instr. no. GH Q600 7024 P0001



ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

P.O. Box 101 680, D-69006 Heidelberg

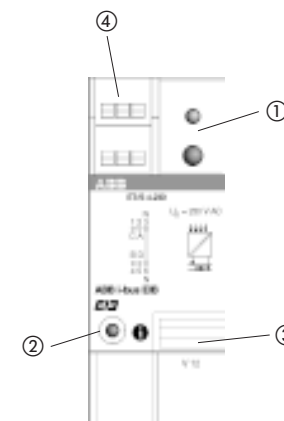
Telephone (06221) 701-543, Fax (06221) 701-724

Advertencias importantes

Instrucciones de seguridad

- Proteger el aparato contra la humedad, suciedad y deterioros durante el transporte, almacenamiento y servicio.
- No utilizar el aparato para rangos distintos a los especificados en los datos técnicos.
- El aparato debe instalarse exclusivamente en caja cerrada (cuadros de distribución).
- Conectar el aparato a tierra mediante el bornaje previsto a esta finalidad.
- No impedir la refrigeración del aparato.

Diagrama de conexión



Datos técnicos

Sirve para la conexión de 4 entradas independientes de 230 V AC al sistema ABB i-bus EIB. Ofrece 4 entradas independientes que pueden asignarse a diferentes conductores exteriores.

Alimentación	a través de ABB i-bus EIB
Entradas	4, con potencial eléctrico aislado
Tensión nominal de entrada	230 VAC, 50 ... 60 Hz
Corriente de entrada	1 mA
Nivel de señal	
Señal 0	0 ... 170 V
Señal 1	198 ... 264 V
Longitud de cable admisible	máx. 100 m

Datos técnicos

Temperatura ambiente

En servicio - 5 °C hasta + 45 °C

Elementos de mando e indicadores

- ① LED rojo y tecla para introducir la dirección física
② LED rojo i (El software de usuario no es ejecutado)

③ Portaetiquetas

Clase de protección IP 20 según DIN 40 050

Conexión

- ④ Líneas portadoras de señales de conexión rápida
Potencial de referencia N de conexión rápida
Sección de conexión 0,5 - 2,5 mm²
ABB i-bus EIB Contactos por presión sobre placa bus.

Bruksanvisning

ABB i-bus® EIB
Binäringång, 4polig
Type ET/S 4.230

Bruksanv. no. GH Q600 7024 P0001

ABB

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

P.O. Box 101 680, D-69006 Heidelberg

Telephone (06221) 701-543, Fax (06221) 701-724

Datos técnicos

Dimensiones

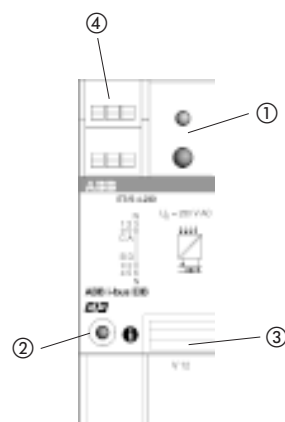
(alt. x anch. x prof.) 90 x 36 x 64 mm
Profundidad de montaje 68 mm
Anchura 2 módulos de 18 mm

Peso 0,15 kg

Entrada	Borne	Objeto
A	A	0
B	B	1
C	C	2
D	D	3

El potencial de referencia para los bornes A ... D lo tiene el borne N.

Identifikationsbild



Puesta en servicio / Funcionamiento

Puesta en servicio:

La asignación de la dirección física y de la dirección de grupo así como la introducción de los parámetros son efectuadas mediante el ETS.

Funcionamiento:

Si el LED "i" ② está permanentemente encendido, esto significará que el aparato tiene un defecto, siendo necesario sustituirlo.



Para prevenir tensiones de contacto peligrosas debido a la alimentación de retorno desde diferentes conductores de la red, se tiene que hacer previsión de un dispositivo de desconexión de todos los conductores.

Viktiga upplysningar

Denna bruksanvisning innehåller den erforderliga informationen för att kunna använda den ovan nämnda apparaten i ett EIB-system.

För planering och projektering av en installationsanläggning av modell EIB finns detaljerade beskrivningar och användarprogram liksom underlag för planeringsstöd från tillverkaren.

Normer och bestämmelser

Vid planeringen och installeringen av elektriska anläggningar måste de tillämpliga normerna, riktlinjerna, föreskrifterna och bestämmelserna för varje aktuellt land beaktas.

Montaje

Para el montaje en cuadros de distribuidores. Fijación sobre perfil DIN de 35 mm, según, DIN EN 50 022.

La conexión al bus se realiza automáticamente al fijar el aparato el perfil DIN en el que ha de estar pegada la placa de bus.

La conexión de las líneas portadoras de señales y del potencial de referencia N es efectuada a través de terminales de conexión rápida de 0,5 - 2,5 mm². Longitud de peladura: 9 mm.

Viktiga upplysningar

Arbete vid installationsbussen får endast utföras av elektroniskt utbildad fackpersonal. Dragning och anslutning av bussledningarna och apparaterna måste genomföras enligt de gällande riktlinjerna i användarhandboken för EIB.

De respektive gällande säkerhetsbestämmelserna, t.ex. olycksförebyggande föreskrifter. Lagen för tekniska arbetsredskap måste också läsas noga.

Viktiga upplysningar

Varning

- Skydda apparaten från fukt, smuts och åverkan vid transport lagring och drift.
- Apparaten måste drivas enligt tekniska data
- Får endast drivas i sluten kapsel (fördelare)
- Jorda apparaten med de för ändamålet avsedda anslutningsklämmorna
- Förhindra inte kylningen av apparaten

Idrifttagande / drift

Idrifttagande:

Angivandet av den fysiska adressen, grupp-adressen liksom inmatningen av parametrarna sker med ETS.

Drift:

Lyser den röda LED: n „i“ (pos. 2) konstant är apparaten trasig och måste bytas.



För att undvika farlig beröringsspänning genom återmatning från olika ytterledare måste alla poler stängas av.

Tekniska data

Tjänär inkoppling av 4 x 230 VAC ljud- eller tangentsignaler vid ABB i-bus EIB. Erbjuder 4 oberoende ingångar, som kan vara anslutna till olika externledare.

Elförsörjning	via ABB i-bus EIB
Ingångar	4, potentialt åtskilda
Nominell ingångsspänning	230 VAC, 50 ... 60 Hz
Ingångsström	1 mA
Signalnivåer	
0-signal	0 ... 170 V
1-signal	198 ... 264 V
Tillåten ledningslängd	max. 100 m

Omgivningstemperatur	
drift	- 5° C till + 45° C

Montage

För installation i fördelare.
Snabbfästning på skena 35 mm, DIN EN 50 022.
Anslutningen till bussen sker genom fast-snäppning på DIN-skenan med inklistrad data-skena.

Anslutningen av signalledningarna och referenspotentialen N sker via skruvlösa klämmor 0,5 - 2,5 mm².
Avisoleringslängd: 9 mm

Tekniska data

Drifts- och indikationselement

- ① LED röd och knappen för inmatning av den fysiska adressen i (tillämpningsmjukvara bearbetas ej)
- ② LED röd
- ③ skyltbärare

Skyddsart	IP 20 enligt DIN 40 050
------------------	-------------------------

Anslutning

- ④ Signalledningar vardera en skruvlös klämma
- Referenspotential N 2 skruvlösa klämmor 0,5 - 2,5 mm²
Anslutningsarea Tryckkontakter på dataskenor
ABB i-bus EIB

Tekniska data

Mått

(hxbxd)	90 x 36 x 64 mm
Installationsdjup	68 mm
Bredd	2 moduler à 18 mm

Vikt	0,15 kg
-------------	---------

Ingång	Klämma	Objekt
A	A	0
B	B	1
C	C	2
D	D	3

Referenspotentialen för för klämmorna A...D är klämma N.

Referenspotentialen för för klämmorna A...D är klämma N.

Referenspotentialen för för klämmorna A...D är klämma N.